

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 février 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en ce qui
concerne la désignation de magistrats admis
à la retraite en tant que magistrats
suppléants**

(déposée par MM. Olivier Maingain,
Alain Courtois et Eric Libert et
Mme Marie-Christine Marghem)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 februari 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek,
wat de aanwijzing van in rust gestelde
magistraten als plaatsvervangend magistraat
betreft**

(ingediend door de heren Olivier Maingain,
Alain Courtois en Eric Libert en mevrouw
Marie-Christine Marghem)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi entend donner la possibilité aux chefs de corps de la magistrature de faire appel aux magistrats suppléants, âgés de plus de septante ans, qui le souhaitent afin qu'ils continuent à siéger pour une période d'un an, renouvelable à deux reprises.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel beoogt de korpschefs van de magistratuur de mogelijkheid te bieden een beroep te doen op de plaatsvervangend magistraten van meer dan zeventig jaar die dat wensen, zodat ze hun ambt kunnen blijven uitoefenen voor een tijdspanne van één jaar, die tweemaal kan worden hernieuwd.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 383, § 2, du Code judiciaire permet à des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge d'être désignés pour exercer les fonctions de magistrats suppléants jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de septante ans.

Cette disposition présente un avantage incontestable, tant pour l'organisation judiciaire que pour les magistrats suppléants qui en font la demande. Du point de vue de la justice, nécessaire, à l'heure actuelle, de ressources humaines, l'aide apportée par les magistrats suppléants, répond à un besoin dans nombre de juridictions. Outre l'apport de leur expérience, les magistrats suppléants contribuent à diminuer la charge de travail des magistrats titulaires et, dès lors, à lutter contre l'arriéré judiciaire. Du point de vue des magistrats suppléants, ils ont la possibilité de continuer d'exercer une fonction qui les passionne.

Si la limite de septante ans, fixée arbitrairement, peut se justifier dans certaines situations, elle peut aussi mettre un terme à une situation qu'il serait souhaitable de faire perdurer. Lorsque le magistrat suppléant souhaite continuer à exercer sa fonction et lorsque les nécessités du service le justifient, les auteurs de la présente proposition de loi souhaitent permettre aux premiers présidents des cours d'appel et du travail, aux présidents des tribunaux et aux procureurs généraux près des cours d'appel de prolonger la désignation d'un magistrat suppléant, pour une période d'un an pouvant être renouvelée à deux reprises.

Olivier MAINGAIN (MR)
Alain COURTOIS (MR)
Eric LIBERT (MR)
Marie-Christine MARGHEM (MR)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Krachtens artikel 383, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek kunnen wegens hun leeftijd in rust gestelde magistraten worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt.

Die bepaling biedt een onbetwistbaar voordeel, zowel voor de rechterlijke organisatie als voor de plaatsvervangend magistraten die daarom verzoeken. Uit het oogpunt van het gerecht, dat thans nood heeft aan personele middelen, beantwoordt de inbreng van de plaatsvervangend magistraten in tal van rechtscolleges aan een behoefte. De plaatsvervangend magistraten brengen hun ervaring mee en dragen bij tot het verminderen van de werklast van de magistraten-titularissen en dus tot het wegwerken van de gerechtelijke achterstand. De plaatsvervangend magistraten dan weer hebben de mogelijkheid om een ambt te blijven uitoefenen dat hen boeit.

De arbitrair vastgestelde leeftijdsgrens van zeven-tig jaar is in bepaalde situaties weliswaar gerechtvaardigd, maar hij kan ook een einde maken aan een situatie die beter zou voortduren. De indieners van dit wetsvoorstel wensen het voor de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken en de procureurs-generaal bij de hoven van beroep mogelijk te maken de aanwijzing van een plaatsvervangend magistraat te verlenen voor een tijdspanne van één jaar die tweemaal mag worden hernieuwd, als die plaatsvervangend magistraat zijn ambt wenst te blijven uitoefenen en als de behoeften van de dienst zulks rechtvaardigen.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution

Art. 2

L'article 383, § 2, du Code judiciaire, est complété par l'alinéa suivant :

« Les magistrats ainsi désignés pourront toutefois, à leur demande, continuer à exercer leur fonction de magistrat suppléant, au-delà de septante ans, pour une période d'un an, renouvelable deux fois, si l'autorité judiciaire, qui les a désignés, l'estime utile en raison des nécessités du service. La continuation de la fonction et ses renouvellements seront décidés par ordonnance prononcée, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux ou les procureurs généraux près les cours d'appel. ».

7 janvier 2004

Olivier MAINGAIN (MR)
Alain COURTOIS (MR)
Eric LIBERT (MR)
Marie-Christine MARGHEM (MR)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 383, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

«De aldus aangewezen magistraten mogen echter, op hun verzoek, na de leeftijd van zeventig jaar hun ambt van plaatsvervangend magistraat blijven uitoefenen voor een tijdspanne van één jaar die tweemaal kan worden hernieuwd, indien de gerechtelijke overheid die ze heeft aangewezen dat nuttig acht wegens de behoeften van de dienst. De voortzetting van het ambt en de hernieuwingen worden beslist bij beschikking die naargelang het geval wordt gewezen door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken of de procureurs-generaal bij de hoven van beroep. ».

7 januari 2004

TEXTE DE BASE

Code judiciaire

Titre IV. De la mise à la retraite, de la pension et de l'éméritat

Chapitre I^{er}. De la mise à la retraite

Art. 383

[§ 1^{er}. Les magistrats de l'ordre judiciaire cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite [à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge]:

de soixante-dix ans s'ils sont membres de la Cour de cassation;

de soixante-sept ans s'ils sont membres des autres juridictions;

ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

§ 2. Toutefois, à leur demande, des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge [, comme visé au § 1^{er};] peuvent être désignés, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux ou les procureurs généraux près les cours d'appel, pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code judiciaire

Titre IV. De la mise à la retraite, de la pension et de l'éméritat

Chapitre I^{er}. De la mise à la retraite

Art. 383

[§ 1^{er}. Les magistrats de l'ordre judiciaire cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite [à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge]:

de soixante-dix ans s'ils sont membres de la Cour de cassation;

de soixante-sept ans s'ils sont membres des autres juridictions;

ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

§ 2. Toutefois, à leur demande, des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge [, comme visé au § 1^{er};] peuvent être désignés, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux ou les procureurs généraux près les cours d'appel, pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans.

Les magistrats ainsi désignés pourront toutefois, à leur demande, continuer à exercer leur fonction de magistrat suppléant, au-delà de septante ans, pour une période d'un an, renouvelable deux fois, si l'autorité judiciaire qui les a désignés, l'estime utile en raison des nécessités du service. La continuation de la fonction et ses renouvellements seront décidés par ordonnance prononcée, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux ou les procureurs généraux près les cours d'appel.¹

¹ Art. 2

BASISTEKST

Gerechtelijk Wetboek

Titel IV. Inruststelling, pensionering en emeritaat

Hoofdstuk I. Inruststelling

Art. 383

[§ 1. De magistraten van de rechterlijke orde houden op hun ambt uit te oefenen en worden in rust gesteld [op het einde van de maand in de loop van de welke zij de leeftijd bereiken van]:

zeventig jaar wat de leden van het Hof van Cassatie betreft;

zevenenzestig jaar wat de leden van de andere rechtscolleges betreft;

of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

§ 2. Evenwel kunnen, op hun verzoek, magistraten toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd [zoals bedoeld in § 1] naargelang van het geval door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken of door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Gerechtelijk Wetboek

Titel IV. Inruststelling, pensionering en emeritaat

Hoofdstuk I. Inruststelling

Art. 383

[§ 1. De magistraten van de rechterlijke orde houden op hun ambt uit te oefenen en worden in rust gesteld [op het einde van de maand in de loop van de welke zij de leeftijd bereiken van]:

zeventig jaar wat de leden van het Hof van Cassatie betreft;

zevenenzestig jaar wat de leden van de andere rechtscolleges betreft;

of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

§ 2. Evenwel kunnen, op hun verzoek, magistraten toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd [zoals bedoeld in § 1] naargelang van het geval door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken of door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt.

De aldus aangewezen magistraten mogen echter, op hun verzoek, na de leeftijd van zeventig jaar hun ambt van plaatsvervangend magistraat blijven uitoefenen voor een tijdsperiode van één jaar die tweemaal kan worden hernieuwd, indien de gerechtelijke overheid die ze heeft aangewezen dat nuttig acht wegens de behoeften van de dienst. De voortzetting van het ambt en de hernieuwingen worden beslist bij beschikking die naargelang het geval wordt gewezen door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken of de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.¹

¹ Art. 2

§ 3. Les dispositions du § 2 ne sont pas applicables aux premiers présidents de la Cour de cassation, des cours d'appel et du travail, aux procureurs généraux près la Cour de cassation et les cours d'appel, aux présidents des tribunaux, aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail.]

§ 3. Les dispositions du § 2 ne sont pas applicables aux premiers présidents de la Cour de cassation, des cours d'appel et du travail, aux procureurs généraux près la Cour de cassation et les cours d'appel, aux présidents des tribunaux, aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail.]

§ 3. De bepalingen van § 2 zijn niet van toepassing op de eerste voorzitters van het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie en de hoven van beroep, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.]

§ 3. De bepalingen van § 2 zijn niet van toepassing op de eerste voorzitters van het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie en de hoven van beroep, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.]